



مولانا باغیندان

سنجنگی و ترجمه: یوسف حسینی اعظمی

صفحه آرایی: کارگاه نشر نظامی

طرح جلد: مجید راستی

مشخصات ظاهری: ۱۶۷ ص، رقعی

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۳۱۱-۳۰

ناشر: انتشارات حکیم نظامی گنجهای

چاپ، صحافی و لیتوگرافی: تبریز، نظامی

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۲

تیراژ: ۱۰۰۰

نقل و چاپ نوشته‌ها یا هر گونه برداشت به هر شکل،

منوط به اجازه‌ی رسمی از ناشر است.

نشانی: تبریز، اول خیابان طالقانی، ساختمان نورافزا، طبقه ۱

تلفن: ۰۴۱۳۵۵۴۰۰۵۲-۰۹۱۴۸۶۰۶۹۶۶

آدرس سایت: Nezamibook.ir

آدرس الکترونیکی: Nezami.Pub@gmail.com



مولانا باغیندان

گزینش و ترجمه: یوسف حسینی اعظمی

سرشناسه: مولوی، جلال الدین محمد بن محمد، ۶۰۴-۶۷۲ق.

Mowlavi, Jalaloddin Mohammad ibn-e Mohammad, ۱۲۷۳-۱۲۰۷

عنوان و نام پدیدآور: مولانا باغیندان / سنجگی و ترجمه یوسف حسینی اعظمی.

مشخصات نشر: تبریز: انتشارات حکیم نظامی گنجه‌ای، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری: ۱۲۷ ص: ۱۴، ۵/۲۱×۵/۲۱ س.م.

شابک: ۵-۳۰-۵۳۱۱-۶۲۲-۹۷۸ قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

موضوع: شعر فارسی -- قرن ۷ق.

Persian poetry -- 13th century

شعر فارسی -- قرن ۷ق. -- ترجمه شده به ترکی آذربایجانی

Persian poetry -- 13th century -- Translations into Azerbaijani

شعر ترکی آذربایجانی -- ایران -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از فارسی

Azerbaijani poetry -- Iran -- 20th century -- Translations from Persian

شناسه افزوده: حسینی اعظمی، یوسف، ۱۳۴۷-، مترجم

رده بندی کنگره: PIR۵۲۹۹

رده بندی دیویی: ۸۴۱/۳۱

شماره کتابشناسی ملی: ۹۰۹۶۵۸۳

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا

ایچینده کیلر

- ۹ گیریش
- ۱۱ مثنویلر
- ۱۳ موسی ایله چوبانین حکایه سی
- ۱۶ پادشاهین قیزا عاشق اولماسی حکایه سی
- ۲۴ تاجرین طوطوسو حکایه سی
- ۲۶ آصلان ایله دووشانین حکایه سی
- ۳۳ آصلان، قورد و تولکونون حکایه سی
- ۳۸ تاجر ایله طوطونون حکایه سی
- ۴۶ دورد کسین اوزوم آلمان اوچون والاشماسی حکایه سی
- ۴۹ قاپینی دؤین یارین حکایه سی
- ۵۱ موسایا حق عتاب انتدی: خسته ایدیم، نه اوچون گوروشومه گلمه دین؟
- ۵۳ معشوقون عاشقی امتحان ائتمه سی حکایه سی
- ۶۵ شیخ ایله مریدینین حکایه سی
- ۵۹ مسلمان، عیسوی و یهودی یولچولارین حکایه سی
- ۶۳ قصیده لر
- ۶۵ هر کس به حسن خویش در آمیخت ای نگار
- ۶۷ هیچ می دانی چه می گوید رباب؟
- ۶۹ جام پرکن ساقیا آتش بزن اندر غمان
- ۷۲ دلدار من در باغ دی می گشت و می گفت: ای چمن
- ۷۴ ای باغبان ای باغبان آمد خزان آمد خزان
- ۷۶ حیلت رها کن عاشقا دیوانه شو دیوانه شو
- ۷۸ ای دل چه اندیشیده ای در عذر آن تقصیرها

غزل‌لر

- ۸۱
 ۸۳ امروز دیدم یار را آن رونق هر کار را
 ۸۴ من مست و تو دیوانه ما را که برد خانه
 ۸۶ بروید ای حریفان بکشید یار ما را
 ۸۷ روسر بنه به بالین تنها مرا رها کن
 ۸۸ دیده حاصل کن دلا وانگه بین تبریز را
 ۸۹ عاشقان را گرچه در باطن جهانی دیگر است
 ۹۰ آمد بهار خرم و آمد رسول یار
 ۹۲ میر خرابات تویی ای نگار
 ۹۳ آمد ندا از آسمان جان را که باز آ الصلا
 ۹۴ چون جان تو می ستانی چون شکرست مردن
 ۹۶ تو مرا جان و جهانی چه کنم جان و جهان را
 ۹۷ چمنی که تا قیامت گل او به بار آید
 ۹۹ شاد شد جانم که چشم و عده احسان نهاد
 ۱۰۰ آه از این زشتان که مهر و می نمایند از نقاب
 ۱۰۱ آب زنید راه را هین که نگار می رسد
 ۱۰۲ در دل و جان خانه کردی عاقبت
 ۱۰۴ سفر کردم به هر شهری رسیدم
 ۱۰۵ ای تو امان هر بلا ما همه در امان تو
 ۱۰۶ مرا عهدیست با شادی که شادی آن من باشد
 ۱۰۸ ای خواجه نمی بینی این روز قیامت را؟
 ۱۰۹ دلبری و بی دلی اسرار ماست
 ۱۱۱ ز زندان خلق را آزاد کردم
 ۱۱۳ مرا در دل همی آید که من دل را کنم قربان
 ۱۱۵ آمد بهار خرم و آمد نگار ما